

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION DE CONFORMITE**

conforme alla Direttiva 2014/68/UE

according to Directive 2014/68/EU / conforme à la Directive 2014/68/UE

per recipienti in pressione della Categoria II

aventi rapporto PS·Volume maggiore di 200 bar·L e inferiore/uguale a 1000 bar·L (200<PS·V≤1000 bar·L)

for pressure vessels belonging to the Category II

having PS·Volume ratio higher than 200 bar·L and less than/equal to 1000 bar·L (200<PS·V≤1000 bar·L)

pour récipients sous pression de la Catégorie II

ayants rapport PS·Volume supérieur à 200 bar·L et au dessous/égal à 1000 bar·L (200<PS·V≤1000 bar·L)

La società

We / La Société,

FRIGOMEC S.p.A. I- 37045 S. Pietro Di Legnago (VR)

dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto

declare as responsible, that the product / déclare sous sa responsabilité, que le produit

Descrizione: Recipiente (Ricevitore di refrigerante)

Description: Vessel (Receiver)

Description: Récipients (Réservoir de réfrigérant)

con i seguenti dati impressi sulla etichetta:

showing following data on the nameplate: / avec les données suivantes imprimées sur la plaque:

FRIGOMEC S.p.A. I-37045 Legnago / VERONA-Italy						<div>CE</div> 0036	
Tipo Type – Type		RV-280X498					
Fabbricazione da - Manufacture – Fabrication de			Nr.:		3366096 a 3366105 To - à		
Anno di fabbricazione: Manufacture year – Année de fabrication			2023				
Gruppo Fluidi Fluids Group/Groupe fluides		2	/	Escluso		/	
Categoria Category - Catégorie		II	/	Volume V: L Volume – Volume		24.5	
Temperatura Temperature / Température		TS - °C		-10	120	-50	120
Pressione massima consentita Max. Permissible pressure Pression maximum consentie		PS - bar:		33		24	
Pressione di collaudo Test pressure / Pression d'épreuve		PT - bar:		47.19			

1. al quale questa dichiarazione si riferisce, è conforme alla Direttiva 2014/68/UE e alla EN 14276-1, è stato sottoposto alla seguente procedura di valutazione della conformità:

to which this declaration is referring to, is in compliance with the directive 2014/68/EU and EN 14276-1, was subjected to the following conformity assessment procedure:

à lequel cette déclaration se réfère, est conforme à la Directive 2014/68/UE et EN 14276-1, il a été soumis à la procédure suivante d'évaluation de la conformité:

Garanzia qualità produzione (Modulo D1):

DGR-0036-QS-937-22

Production quality assurance (Module D1):

Garantie qualité production (Formulaire D1):

La sorveglianza viene effettuata da **TÜV Industrie Service GmbH TÜV SÜD Gruppe Westendstraße 199,D-80686 München**

The monitoring is performed by / Le surveillance est réalisée par

2. È stato regolarmente costruito e sottoposto ad una prova di tenuta a pressione con aria immerso in acqua. La prova di tenuta ha dato esito positivo. Il recipiente a pressione è risultato ermetico e non sono state riscontrate deformazioni.

has been manufactured in conformity of the rules, has passed all the controls required and has been subjected to a pressure test with air in water. The pressure vessel has been found tight without showing any deformation.

Il a été régulièrement fabriqué et soumis à une épreuve d'étanchéité sous pression avec air immergé dans l'eau. L'épreuve d'étanchéité a eu un résultat positif. Le récipient sous pression s'est révélé hermétique et on a rencontré aucune déformation.

Mezzo di prova / Tested by / Moyen d'épreuve:

aria / air / air

Gli accessori non sono stati verificati, nel caso l'apparecchio dovrà essere nuovamente collaudato.

Accessories have not been tested, if the accessories will be mounted the vessel must be re-examined.

Les accessoires n'ont pas été vérifiés, dans le cas que les accessoires soient montés le récipient devra être testé à nouveau.

Conforme al rapporto di collaudo in pressione n°79490228 emesso il

27/06/2023

In conformity with the pressure test report n° 79490228 issued on 27/06/2023

Conforme au rapport du test sous pression n° 79490228 émis le 27/06/2023

FRIGOMEC S.p.A.

Via D'antona, 5 - ZAL

37045 S. PIETRO DI LEGNAGO (VR)

C.F. e P.IVA 01806310239 REA 197728

CAP. SOC. € 1.000.000,00 i.v.

REG. IMPR. di VR 01806310239

VAT NUMBER IT 01806310239

Il costruttore / The manufacturer / Le constructeur

Vignoli Paolo

(Nome e Firma / Name and Signature / Nom et Signature)

**Istruzioni d'uso per apparecchi a pressione
ai sensi della Direttiva Europea in materia di attrezzature a pressione 2014/68/UE (PED)
RICEVITORI DI REFRIGERANTE LIQUIDO E/O OLI PER REFRIGERANTI (Categoria II)**

Costruttore: FRIGOMEC S.p.A.
Pressione massima consentita
Temperatura

I-37045 Legnago / Verona / Italy

PS – bar:

TS – °C:

33

-10

120

24

-50

120

- I recipienti a pressione contrassegnati con l'etichetta di fabbrica rappresentata nella dichiarazione di conformità servono come ricevitori per la ricezione di refrigeranti liquidi o gassosi e/o oli per refrigeranti. Si possono usare sempre in tutti gli impianti di refrigerazione a circuito chiuso che utilizzano refrigeranti che appartengono ai fluidi del gruppo 2 ai sensi della Direttiva 2014/68/UE. Se si dovessero usare refrigeranti del gruppo 1, che sono classificati come fluidi pericolosi, è necessario richiedere l'approvazione del costruttore consistente in un nuovo procedimento di conformità dovuto all'incremento in categoria superiore e la cui evidenza è data dalla compilazione di tutti i dati della etichetta e della dichiarazione di conformità rilasciata dal costruttore.

- NB: il volume massimo di stoccaggio non deve superare l'80% del volume totale calcolato ad una temperatura di 20°C.

- NB: Eventuali golfari previsti sui recipienti sono stati dimensionati solo per movimentare i serbatoi vuoti.

- I ricevitori vanno montati a seconda del modello in orizzontale o in verticale in macchine che di regola sono collocate in un edificio. È necessaria una collocazione fissa. Con un montaggio all'aperto vanno prese delle disposizioni protettive adatte contro agenti atmosferici o dovuti al tempo di servizio. Non è ammissibile applicare, p. es. tramite le tubazioni, momenti e/o carichi eccessivi sulla parete del ricevitore. Sono da evitare vibrazioni o variazioni di pressione o temperatura eccessive, particolarmente cicliche. Le stesse potrebbero contribuire ad abbreviare la durata in servizio. Per le variazioni di pressione e di temperatura che si verificano in macchine frigorifere, in condizioni normali, non ci si deve aspettare una limitazione della durata in servizio. Con variazioni di pressione eccessive vanno prese delle contromisure adeguate. Sono proibiti i colpi dall'esterno.

- Durante il funzionamento non è permesso superare la temperatura massima TS e la pressione di funzionamento permessa PS indicate nella etichetta di fabbrica e scendere sotto la temperatura minima. Lavori di saldatura alla parete o modifiche del ricevitore a pressione non sono permessi. Nei collegamenti smontabili con guarnizioni, p. es. spie di vetro e flange, non si può escludere, per via della natura delle guarnizioni, che queste si assestino e perdano la tenuta; per questo motivo collegamenti con guarnizioni vanno eventualmente serrati prima e eventualmente anche dopo la messa in funzione.

- Eventuali denunce, registrazioni ufficiali e/o esami ricorrenti da eseguire, necessari per gli apparecchi a pressione, vengono regolamentati da leggi e o regolamenti nazionali dello Stato in cui viene installato il recipiente a pressione. Il rispetto delle leggi, dei regolamenti e delle regole tecniche succitate fa parte della responsabilità del gestore dell'impianto.

- Durante l'operazione di brasatura agli attacchi, dove previsto, l'utilizzatore deve usare un materiale d'apporto con temperatura di fusione $T_{max}=700^{\circ}C$ e proteggere la parete del serbatoio dal calore della fiamma con un opportuno schermo.

- La valutazione del dimensionamento dell'eventuale valvola di sicurezza è a carico esclusivamente del Cliente.

- Nelle condizioni di normale servizio i ricevitori di refrigerante e/o olio per refrigerante non hanno bisogno di manutenzione.

- L'utente finale deve proteggere il ricevitore da pericoli di incendio provenienti dall'esterno.

- **ATTENZIONE: Non è permesso aprire il recipiente sotto pressione.**

- **ATTENZIONE:** Poiché, durante il funzionamento, il recipiente a pressione può raggiungere la temperatura massima e/o minima, come dai dati tecnici su esposti, e le stesse possono essere pericolose per le persone, prima di intervenire sul recipiente o sulle zone adiacenti prendere tutte le necessarie precauzioni.

- Dall'analisi degli aspetti ambientali è risultato che il corretto utilizzo dell'attrezzatura non comporta nessun impatto ambientale.

Per lo smaltimento dell'attrezzatura, l'utente finale deve fare riferimento alle leggi cogenti del Paese dove avviene lo smaltimento.

Per lo smaltimento dell'imballo, il Cliente di Frigomec S.p.A. (che può non coincidere con l'utente finale come ad esempio nel caso che il Cliente sia un rivenditore) deve fare riferimento alle leggi cogenti del Paese dove avviene lo smaltimento.

- Rubinetti saldati al serbatoio: oltre a tutte le avvertenze sopra indicate per il serbatoio, durante l'operazione di brasatura agli attacchi è necessario proteggere il corpo del rubinetto dal calore della fiamma; si raccomanda di raffreddare la zona attorno allo stelo di chiusura (spillo) – guarnizione – premistoppa e di togliere il cappuccio in plastica al fine di prevenire eventuali danni. Eliminare eventuali residui di disossidante e rivestire il rubinetto e le giunzioni saldate con vernice. Agli attacchi di presa è proibito collegare tubazioni o altro per mezzo di saldatura. Per le coppie di serraggio ottimali (chiusura spillo, serraggio ghiera, ecc.) fare riferimento al catalogo Frigomec.

NOTA: L'utente può utilizzare il serbatoio a pressione inferiore della massima consentita (segnata in etichetta/targhetta), regolando opportunamente la valvola di sicurezza e auto-certificando la pressione di esercizio ridotta per ottenere una possibile riduzione di categoria dell'insieme.

Operating Instructions for Pressure Devices as defined by the European Pressure Equipment Directive 2014/68/EU (PED) RECEIVERS FOR LIQUID REFRIGERANT AND/OR OILS FOR REFRIGERANTS (Category II)

Manufacturer: FRIGOMEC S.p.A. **I-37045 Legnago / Verona / Italy**

Maximum permissible pressure

PS – bar:

33

24

Temperature

TS – °C:

-10

120

-50

120

- The pressure vessels, identified by a nameplate as shown in the Conformity Declaration, are used as receivers for the receipt of liquid or gaseous refrigerants and/or oils for refrigerants. They can be used in all refrigeration installations that have a closed circuit and that operate with refrigerants classed as Group 2 fluids, as defined by Directive 2014/68/EU. If refrigerants belonging to group 1, that are classified like dangerous fluids, should be used, it's necessary to ask for the manufacturer's approval that consists in a new conformity procedure due to the passage to the upper category and its evidence is given by writing all data on the label and by the conformity declaration issued by the manufacturer.

- N.B.: the maximum storage volume shall not exceed 80% of the total volume calculated at a temperature of 20°C.

- N.B.: the possible eyebolts provided on the vessels have been sized only to handle empty vessels.

- Depending upon their design, receivers can be mounted vertically or horizontally in the machines which are normally installed inside a building. Permanent installation is required. For an installation in the open air appropriate protective measures against atmospheric and weathering effects must be taken. It is prohibited that pipes transmit excessive forces and moments into the vessel walls. Vibrations, and particularly excessive cyclic pressure and temperature fluctuations, must be avoided as they will shorten the service life of the liquid receiver. The pressure and temperature fluctuations arising in refrigeration machines under normal operating conditions will not shorten the service life of the liquid receiver. Suitable countermeasures must be taken to avoid excessive pressure fluctuations. External impacts are inadmissible.

- During operation it is not allowed to exceed the maximum temperature TS and the permissible operating pressure PS indicated on the nameplate and to fall under the minimum permissible temperature. All welding work on the walls, or changes to the pressure vessel are not allowed. Due to the nature of seals, it cannot be excluded that detachable connections with seals, e.g. sight-glasses and flanges, will settle and start to leak; consequently, connections with seals should be re-tightened before and after operation.

- Any possible report, official registration of pressure devices that may be necessary, and possible recurring inspections, are governed by the national laws and regulations of the country in which the pressure vessel is being operated. The owner is responsible for ensuring that the above laws, regulations and technical rules are observed.

- The body of the liquid receiver must be protected against direct exposure to the brazing flame heat, when the pipes are connected to the sockets by brazing and the user shall use a filler material with a maximum melting temperature = 700°C.

- The sizing evaluation of a possible safety valve shall be only at Customer's care.

- Receivers for refrigerant and/or oil for refrigerant are maintenance-free under normal operating conditions.

- The final user has to protect the receiver against fire dangers coming from the outside.

- **ATTENTION PLEASE: It is not allowed to open the vessel when it is under pressure.**

- **ATTENTION PLEASE:** As, during working, the pressure vessel can reach the maximum temperature and/or the minimum one, as per the above mentioned technical data, and these temperatures can be dangerous for people, before intervening on the vessel or on the areas next to vessel, all the necessary precautions have to be taken.

- The analysis of the impact on the environment has evidenced that a correct use of the device does not involve any danger for the environment.

For the disposal of the device, the end user has to make reference to the national laws valid in the country where the device will be disposed. For the disposal of the packing, Frigomec's customers (which can be different from the end user as in the case the customer is a retailer) has to make reference to the national laws valid in the country where the device will be disposed.

- Valves welded to the vessel: besides all the above mentioned warnings for the vessel, during brazing operation to connections, the valve body shall be protected against flame heat; it is recommended to cool the area around the closing rod (pin) – gasket – stuffing box and to remove the plastic cap in order to prevent any possible damage. Remove any possible deoxidizer residuals and cover valve and welded connections by painting. It is forbidden to weld pipes or other devices to plug connections. For optimum torque (pin closure, locking ring, etc.), please refer to Frigomec's catalogue.

NOTES: The user can use the receiver at a lower pressure than the maximum allowed one (showed on the label/nameplate), adjusting the safety valve and certificating by himself the reduced working pressure to obtain a possible category reduction on the whole.

**Mode d'emploi pour appareils à pression
aux termes de la Directive Européenne en matière d'équipements à pression 2014/68/UE
(PED)
RESERVOIRS POUR REFRIGERANT LIQUIDE ET/OU HUILES POUR REFRIGERANTS
(Catégorie II)**

Constructeur: FRIGOMEC S.p.A. I-37045 Legnago / Verona / Italy

Pression maximum consentie:

PS – bar:

33

24

Température:

TS – °C:

-10

120

-50

120

• Les récipients à pression marqués par l'étiquette de fabrique représentée dans la déclaration de conformité servent comme réservoirs pour la réception des réfrigérants liquides ou gazeux et/ou huiles pour réfrigérants. On peut les utiliser toujours dans tous les systèmes de réfrigération à circuit fermé qui utilisent des réfrigérants qui appartiennent aux fluides du group 2 aux termes de la Directive 2014/68/UE. Si on doit utiliser des réfrigérants qui appartiennent au groupe 1, qui sont classifiés comme fluides dangereux, il est nécessaire de demander l'approbation du constructeur qui consiste en un nouveau procédé de conformité dû au passage à la catégorie supérieure et dont l'évidence est donnée en remplissant tous les données sur l'étiquette d'identification et sur la déclaration de conformité émise par le constructeur.

• N.B. : le volume de stockage maximum ne doit pas dépasser 80% du volume total calculé à une température de 20°C.

• N.B. : les boulons à l'oeil éventuels prévus sur le récipient ont été dimensionnés uniquement pour manipuler les récipients vides.

• Réservoirs sont montés selon le modèle à l'horizontale ou à la verticale en machines qui en principe sont placées dans un édifice. Un placement fixe est nécessaire. Pour un montage dans un lieu ouvert on faut prendre des dispositions de protection appropriées contre les agents atmosphériques ou dus au temps de service. Sur la paroi du réservoir, pour exemple, par les conduites, il ne faut pas appliquer des moments d'inertie et/ou des forces excessives. Il faut éviter les vibrations ou variations de pression ou température considérables, particulièrement cycliques. Celles-ci pourraient contribuer à abrégier la durée en service. Pour les variations de pression et de température qui se vérifient dans les machines frigorifiques, en conditions normales, il ne faut pas s'attendre une limitation de la durée du service. Avec des variations de pression excessives on faut prendre des contre-mesures appropriées. Les coups de l'extérieur sont interdits.

• Pendant le fonctionnement les températures maximales TS et la pression de fonctionnement permise PS, indiquées sur l'étiquette de fabrique, ne doivent pas être dépassées et il ne faut pas descendre au-dessous de la température minimum. Travaux de soudure à la paroi ou modifications du réservoir à pression ne sont pas permis. Dans les liaisons démontables avec des joints, pour exemple, voyons de verre et brides, on ne peut pas exclure, à cause de la nature des joints, que les joints mêmes vont s'ajuster et qu'ils perdent l'étanchéité ; pour cette raison les liaisons avec joints doivent être éventuellement fermés avant et éventuellement aussi après la mise en marche.

• Des plaintes, enregistrements officiels éventuels et/ou examens périodiques à exécuter, nécessaires pour les appareils à pression, sont réglementés par des lois et/ou par des règlements nationaux du Pays où le récipient sous pression va marcher. L'observance des lois, des règlements et des règles techniques ci-dessus mentionnées fait partie de la responsabilité du gestionnaire du système.

• Pendant l'opération de brasure aux connexions, quand il est prévu, l'utilisateur doit utiliser un matériau de remplissage avec température de fusion maximum=700°C et protéger la paroi du réservoir contre la chaleur de la flamme par un opportun écran.

• L'évaluation du dimensionnement de la soupape de sécurité éventuelle est sous la responsabilité exclusive du Client.

• Dans les conditions de service normales les réservoirs de réfrigérant et/ou huile pour réfrigérant n'ont pas besoin d'entretien.

• L'utilisateur final doit protéger le réservoir contre dangers d'incendie qui proviennent de l'extérieur.

• **ATTENTION: Il est interdit d'ouvrir le récipient sous pression.**

• **ATTENTION:** Puisque pendant le fonctionnement, le récipient sous pression peut arriver à la température maximum et/ou à celle minimum, selon les données techniques ci-dessus mentionnés, et ces températures peuvent être dangereuses pour les personnes, avant d'intervenir sur le récipient ou sur les zones proches au récipient, il faut prendre toutes les précautions nécessaires.

• Le résultat de l'analyse des aspects de l'environnement a été que, si on fait une utilisation correcte de l'équipement, il n'y a aucun impact sur l'environnement.

Pour l'écoulement de l'équipement, l'utilisateur final doit se référer aux lois obligatoires du Pays où on va faire l'écoulement.

Pour l'écoulement de l'emballage, le Client de Frigomec S.p.A. (qui peut ne correspondre pas avec l'utilisateur final comme, pour exemple, dans le cas où le Client soit un revendeur) doit se référer aux lois obligatoires du Pays où on va faire l'écoulement.

• Vannes soudées au récipient : en plus de toutes les avertissement ci-dessus indiqués pour le récipient, pendant l'opération de brasure aux connexions il faut protéger le corps de la vanne contre la chaleur de la flamme ; on recommande de refroidir la zone autour de la tige de fermeture (pointeau) – joint – presse-étoupe et d'enlever le bouchon en plastique au but de prévenir des endommagements éventuels. Il faut éliminer les résidus éventuels de désoxydant et revêtir la vanne et les connexions soudées par la peinture. Il est interdit de connecter des conduites ou d'autres choses par soudure aux connexions de prise. Pour les couples de serrage optimales (fermeture du pointeau, anneau, etc.) se référer au catalogue Frigomec.

NOTE: L'utilisateur peut utiliser la bouteille à une pression plus basse de celle maximum consentie (montrée sur l'étiquette/plaquette d'identification), en réglant opportunément la vanne de sécurité et en auto-certifiant la pression de service réduite pour obtenir une possible réduction de catégorie de l'ensemble.